

## TTYn KORKEAKOULUSANASTO

### SUOMI

### ENGLISH

AHOT-hanke (aiemmin hankitun osaamisen tunnistaminen ja tunnustaminen)	rpl, recognition of prior learning
aiesopimus	memorandum of understanding
aikuiskoulutus	adult education
ainejärjestö	subject organisation
akateeminen työttömyys	academic unemployment
alayhdistys	sub-organisation
alayhdistysavustus	sub-organisation grant
alempi korkeakoulututkinto	bachelor's degree
aloite	motion, propose a motion
aloituspaikkojen vähentäminen	reduction of study places
alumni	alumnus
alumniyhteistyö	cooperation with alumni
ammattikorkeakoulu	university of applied sciences
apuraha, stipendi	scholarship
ARA	The Housing Finance and Development Centre of Finland
arviointi, evaluointi	evaluation
arvostelun oikaiseminen	correction of evaluation
asettaa maksu	set a fee
asetus	regulation
asukastoimikunta	tenants' committee
asumislisä	housing supplement
asumisoikeus	right of occupancy
asumispolitiikka	housing policy
ateriatuki	meal subsidy
auditointi	institutional audit
automaatiojäsenyys	compulsory membership
avata kokous	open a meeting, call a meeting to order
avoin yliopisto	open university

avustus	grant
Bolognan prosessi	The Bologna Process
budjetti	budget
budjettiliite	budget appendix
dekaani	dean
diplomi-insinööri	Master of Science in Technology
duaalimalli	dual model
edistymisen seuranta	follow-up of the progress
edunvalvonta	supervision of interests, advocacy
edunvalvontavaliokunta	committee on student affairs
edustajisto	student union council
edustajiston jäsen	student union council member
edustajiston puheenjohtaja	Student Union Council Chair
edustajiston vara-pj	Student Union Council Vice-Chair
edustajistoryhmä	council group
edustajistovaali	student union council elections
ehdokas	candidate
ehdokkuus	candidacy
ehkäisevä toimeentulotuki	preventive social assistance
e-Hops	electronic (personal) study plan
ekskursio	excursion
elinikäinen oppiminen	lifelong learning
enemmistövaali	election by majority
enemmistövaalitapa	system of election by majority, majority vote
epäluottamuslause	vote of no confidence
erillislaitos	separate institute
eroanomus	resignation
esitys	motion
esityslista	agenda
este	impediment
esteellinen	challengeable, disqualified

esteellisyys	disqualification
esteettömyys	accessibility
estynyt	prevented
eTenttitila	e-examination room
etukäteisarviointi	appraisal
fuksi	freshman
gradu	Master's thesis
gradun ohjaaja	thesis supervisor, the supervisor of the Master's Thesis
haalarimerkki	overall patch
haalarit	student overall
hakemus	application
hakujulistus	declaration for applications
hakukuulutus	call for applications
hallinnon opiskelijaedustaja,	student representative in administration
halloped	
hallinto- ja tukipalvelut	administrative and support services
hallinto	administration
hallintoelin	administrative organ
hallintojohtaja	head of administration
hallintojohtosääntö	administrative guidelines
hallintovalta	administrative authority
hallituksen jäsen	board member
hallitus (yliopiston)	board (of trustees)
hallitus (ylioppilaskunnan)	executive board
hallitus järjestäytyy	the executive board comes to order
hanke	project
hankehakemus	project application
hankehallinnointi	project management
hankekoordinaattori	project coordinator
hankekumppani	partner

hankeorganisaatio	project organisation
hankesuunnitelma,	project plan, project document
hanketuki	project support
harrastejärjestö	hobby organization
hengailuilta	hang around night
hoitotakuu	health care guarantee
henk. koht. opintosuunnitelma	PSP (personal study plan)
hallituksen pj	chair of the executive board
htm-tilintarkastaja	authorised auditor (htm – Master of Administrative Sciences)
huoltajakorotus (opintorahan)	raise in student grant for students with children
hyvinvointi	wellbeing, welfare
hyvinvointivastaava	the person in charge of welfare
hyvinvointiviikko	welfare week
Hyvä opettaja –palkinto	”Good teacher” prize
hyväksilukeminen (opintojen)	acceptance of credits
hyödynsaaja	beneficiary
hyötyliikunta	functional exercise
häirintä	harassment
häirintäyhdyshenkilö	harassment contact person
hätämajoitus	emergency housing
ilmoittautuminen	signing up
ilmoitustaulu	notice board
investoinnit	investments
investointiavustus	investment subsidy
itsehallinnollinen	self-governing
itsehallinto	autonomy
jaosto	section
jatkokoulutus	postgraduate studies
jatko-opiskelija	postgraduate/doctoral student
johtokunta	board of directors/trustees
johtokunta	executive board

johtoryhmä	executive management group
johtosääntö	rules of procedure, university regulations
joustava opinto-oikeus	flexible study right
julkisoikeudellinen laitos	public law institution
julkisoikeudellinen yhteisö	public corporation
järjestyksenvalvoja	security steward
järjestäytymiskokous	organisation meeting
järjestöasiantuntija	Specialist in Student Organisations
jäsen	member
jäsenmaksu	membership fee
jäsenpalvelu	member services
jäsenyys	membership
jäsenäänestys	membership vote (put to the vote among members)
kandidaatin tutkinnon suorittanut	bachelor of arts, science etc.
kandidaatintutkinto	bachelor's degree
kandidaatti	bachelor of arts, -- science etc.
kannanotto	comment
kannattajajäsen	supporting member
kannatustyöryhmä	supporting expert group
kansainväliset asiat	international affairs
kansainvälistyminen	internationalisation
kansainvälistymisstrategia	internationalisation strategy, (Strategy for the Internationalisation of Higher Education Institutions in Finland 2009–2015)
kansainvälisyys	internationality
kansalaisjärjestö	non-governmental organisation (NGO)
kansalaisvaikuttaminen	citizen participation
kansallinen opiskelijaliitto	national union of students
kansallinen viitekehys	nqf, national qualifications framework
kausikortti	seasonal/period ticket
kehitysapu	development aid
kehitystavoite	overall objective, development objective, goal
kehitysyhteistyö	development cooperation

kehitysyhteistyöhanke	development cooperation project
kehyvaliokunta	committee on development cooperation
Kela	Social Insurance Institution
KEPA	Service Centre for Development Cooperation
kerho	club
kerätä maksuja	collect fees
keräysvarat	fund-raising funds
keskustoimisto	central office
keskusvaalilautakunta	central electoral committee/board
kestävyys	sustainability
KHT-tilintarkastaja	authorised public accountant
kirjallinen lausunto	written statement
kirpputori	second hand market
kiusaaminen	harassment
kohderyhmä	target group
kokouksen työjärjestys	agenda
kokous	meeting
kokouskutsu	notice of meeting
kokousslangi	meeting jargon
kollegio	collegium
kommentti	comment
konferenssi	conference
konsistori	consistory
kontaktiopetus	contact teaching
korkeakoulu	institution of higher education, university, college, polytechnic, academy
korkeakoulupolitiikka	higher education policy
korkeakoulutus	higher education
korkotukilaina	interest subsidy loan
korvaaminen (opintojen)	substitution of studies
kotikansainvälistyminen	internationalisation at home
kotikuntaoikeus	right for permanent abode/residency
koulutus	education
koulutusala	field of study

koulutusjohtaja	director of education
koulutusjärjestelmä	educational system
koulutusneuvosto	education council
koulutusohjelma	degree programme
koulutusohjelmajohtaja	head of degree programme
koulutusohjelman opiskelija- edustaja	student representative in the degree programme
koulutuspoliittinen asiantuntija	Specialist in Academic Affairs
koulutuspolitiikka	educational policy
koulutussektori	educational sector
koulutustarjonta	education supply
koulutustoimikunta	education committee
koulutusvastuu	educational responsibility (responsibility/right to offer teaching and degrees in a certain field of study)
koulutusvienti	export of education
kulttuurivaliokunta	committee on cultural affairs
kummikohde	sponsorship/charity recipient
kumppanijärjestö	partner organisation
kumppanuus	partnership
kunnallispolitiikka	municipal politics
kunniajäsen	honorary member
kunniatekkari	honorary tech student
kuntavaikuttaminen	municipal interest work
kurssi	course
kustannukset, budjetti	costs, budget
kutsua kokous koolle	summon a meeting
kutsua varajäsen	summon a deputy member
kuulustelutilaisuus (tentti)	examination
kv-palvelut	international office
kv-asiantuntija	Specialist in International Affairs
kv-tuutori	international student tutor
kv-valiokunta	committee on international affairs
kv-vastaava	board member responsible for international affairs
kylteri	student of economics/student of business studies

käyntimaksu	visiting/consultation/service fee
laadun valvonta	quality control
laadun varmistus	quality assurance
laatia	compose, compile
lahjoitus	donation
laillisuus – todeta lailliseksi	legality – state the legality
laitos	department
laitosneuvosto	department council
lakitus	capping
lausunto	statement
lautakunta	board, committee
liiketoiminta	business
liikkuvuus	mobility
liikunta	exercise/sports
liittokokous	general assembly
linja (toimintalinja, -tavat)	policy
linjapaperi	policy document
listavaali	list voting
lisäosa	accessory (part)
lisätalousarvio	supplementary budget
lomake	form
looginen viitekehys	logical framework
loppuarviointi	final evaluation
loppukevennys	comic relief in the end
lukukausi	term
lukukausi/ –vuosi	term/academic year
lukukausimaksu	tuition fee
lukukausimaksukokeilu	tuition fee trial
lukuvuosi	academic year
luottamushenkilö	trustee
luottamustoimi	position of trust
maahanmuuttaja	immigrant



maahanmuuttovirasto	Finnish Immigration Service
maisteri	master of arts, -- science etc.
maisterintutkinto	master's degree
maisteriohjelma	Master's Degree programme
maistraatti	local register office
maksuhäiriö	default
maksullinen koulutusohjelma	paid degree programme
maksuton koulutus	free education / Tuition free education
maksuttoman koulutuksen päivä	free education day
massaluennot	mass lectures
mentori	mentor
mielenilmaus	manifestation
mielenterveys	mental health
mielenterveyspalvelut	mental health services
minimietuus	minimum allowance
mittarit, indikaattorit	indicators
monialayliopisto	multidisciplinary university
monitieteinen	multidisciplinary
myöntää ero	grant a resignation
nettisivut	web page
neuvoa-antava	consultative
neuvosto	council
nimenhuutoäänestys	roll call vote
nimenkirjoitusoikeus	authority to sign (~ for a company)
ohjausryhmä	steering committee
ohjesääntö	standing order
oikaisupyyntö	petition for correction
oikeusturva	legal protection
omarahoitus	self-financing
omarahoitusosuus	self financing contribution
omavastuuosuus	excess share (insurance)

omistajuus	ownership
opetuksen johtosääntö	rules of procedure for teaching
opetuksen kehittäminen	development of teaching
opetuksen kehittämistyöryhmä	working group for the development of teaching
opetuksen laadunvarmistus	quality assurance of teaching
opetus- ja kulttuuriministeriö	Ministry of Education and Culture
opetusministeri	Minister of Education
opetusohjelma	curriculum
opetussuunnitelma	syllabus
opinnäytetyö	thesis
opintoasiainpäällikkö	head of academic affairs
opintokokonaisuus	study module
opinto-ohjaus	guidance counselling
opinto-oikeus	right to study
opinto-opas	study guide
opintopiste	credit (ECTS)
opintopistekertymä	credit accumulation
opintopolitiikka	educational policy
opintopsykologi	study psychologist
opintoraha	student grant
opintosuoritusote	transcript of records
opintosuoritusrekisteri	study/course register
opintosuunnitelma	study plan
opintotoimisto	student affairs office
opintotuen rakenteellinen kehitys	structural development of financial aid for students
opintotuki	financial aid for students
opintotukiasetus	Student Financial Aid Decree
opintotukijärjestelmä	student financial aid system
opintotukikuukausi	month of student financial aid
opintotukilaki	Student Financial Aid Act
opintotukilautakunta	student financial aid committee
opintotukiuudistus	student financial aid reform
opiskelija-alennus	student discount
opiskelija-asuminen	student housing

opiskelija-asunto	student dormitory
opiskelija-asuntosäätiö	student housing foundation
opiskelija-asuntoyhteisö	student housing association/society
opiskelijaedustaja (halloped)	student representative
opiskelijajärjestö	student organisation
opiskelijakeskeinen oppiminen	student-centred learning
opiskelijakortti	student card
opiskelijan oikeudet ja velvollisuudet	students' rights and duties
opiskelijan oikeusturvalautakunta	students' legal protection board/committee
opiskelijan toimeentulo	student's subsistence/livelihood
opiskelijapoliittinen	related to student politics
opiskelijarekisteri	student register
opiskelijaruokailu	student meal
opiskelijavalinta	student admission
opiskelijayhdistys	student association
opiskelijoiden työelämävalmiudet	working-life skills of the students
opiskelukyky	study ability
opiskelutyytyväisyys	satisfaction with studies
oppimistulos	learning outcome
oppimisvaikeudet	learning difficulties
oppimisympäristö	learning environment
orientaatioviikko	orientation week
osaamiskuvaus	description of competencies
osaamistavoitteet	learning objectives
osakunta	student nation
osallistuminen, osallistaminen	participation
osallistumismaksu	participation fee
osasairauspäiväraha	part-time sickness benefit
osastoneuvosto	department council
palaute	feedback
palautejärjestelmä	feedback system
palkanlaskija	payroll clerk

palkkatulot	salary income
panokset	inputs
perheelliset opiskelijat	students with families
peruskartoitus	baseline study
perusopiskelija	undergraduate/graduate student
perusosa (toimeentulotuen)	basic social assistance
perusrahoitus	core funding
perustamiskokous	constitutive meeting
perustutkinto	lower/higher university degree
perustutkinto-opiskelija	undergraduate/graduate student
pienryhmäohjaus (tutorointi)	student tutoring
poissaolo-oikeus	right to be absent
poliittiset elimet	political organs
ponsi (päättölauselma)	resolution
projektiavustus	project grant
projektisuunnitelma	project plan
projektisykli	project cycle
puheenjohtaja	chair, chairperson, president
puheenvuoro	address (address the meeting), floor (take the floor)
päihdeongelma	substance abuse
päihitteettömyys	abstinence
päivitys	update
päivystysaika	service hours
pääsihteeri	secretary general
pääsääntö	main rule
päätöksentekojärjestys	decision-making procedure
päätös	decision
päätösesitys	proposal/motion for
päätösvalta	authority to decide
päätösvaltainen	quorate/quorum (with a quorum present)
todeta päätösvaltaiseksi	declare a meeting quorate
pöydällepanoehdotus	motion that a matter be shelved
pöydätä	to shelve
pöytäkirja	minutes

pöytäkirjantarkastaja	scrutiniser of the minutes
rahasto	fund
rahoitus	financing, funding
rahoitussuunnitelma	financing plan
rajoitettu nimenkirjoitusoikeus	limited authority to sign
rakenteellinen kehittäminen	structural development
ravintolatoimikunta	restaurant committee
referaatti	summary
rehtori (yliopiston)	rector
reilu kauppa	fair trade
reilu korkeakoulu –hanke	”fair academy” project
reilun yliopiston status	status of fair university
rekisteröity yhdistys	registered association
rekrytointi	recruitment
resurssit	resources
reunaehdot	conditions/terms
riskianalyysi	risk analysis
riskikäyttäytyminen	risk behaviour
sairausloma	sick leave
sairauspäiväraha	sickness allowance
sakkomaksu	administrative fine
sektori	sector
selvitys, selonteko	report
selvityspyyntö	request for clarification/clearance
seminaari	seminar
seuranta, monitorointi	monitoring
seurantamatka	monitoring trip
sidosryhmät	stakeholders, interest groups
sihteeri	secretary
sihteeristö	secretariat
siirtoäänivaali	single transferable vote
sitoutumaton (poliittisesti)	independent

sitsit	sitz party
sivuaine	minor (subject)
soluasunto	dorm, dormitory
sosiaalipoliittinen asiantuntija	Specialist in Social Affairs
sopovastaava	member of the board responsible for social affairs
SORA-hanke (soveltumattomuuteen ratkaisuja)	solutions for unsuitability for studying
sosiaalipoliitiikka	social policy/affairs
sosiaalisihteeri	Social officer, Secretary for Social Affairs
sosiaalitoimisto	social service centre/office
sosiaaliturva	social security
speksi	an interactive student performance with music and dance numbers
stipendijärjestelmä	scholarship program
strategia	strategy
strateginen kumppanuus	strategic partnership
sukupuoliroolien analyysi	gender analysis
Suomen ylioppilaskuntien liitto SYL	National Union of University Students in Finland
suorituspaineeet	pressure to perform
suunnitelman arviointi	appraisal
syrjintä	discrimination
sähköinen tentti/tenttiminen	e-examination
sähköposti	e-mail
sähköpostilista	mailing list
sääntö	regulation, rule
sääntömuutos	change of rules
säätiö	foundation, trust
takaus	guarantee
talousarvio	budget
talousarviokokous	budget meeting
taluspäällikkö	financial manager
taloustoimikunta	financial committee
tapahuma	event

tapahutumakalenteri	calendar of events
tasa-arvo	equality
tavoite	objective
tavoitteellinen suorittamisaika	targeted graduation time
teekkari	technical student
tehokkuus, kustannustehokkuus	efficiency, economic efficiency
terveellinen ympäristö	healthy environment
terveelliset elämäntavat	healthy lifestyle
terveydenhoitomaksu	healthcare fee
terveys	health
terveyspalveluyksikkö	health service unit
tiedekunta	faculty
tiedekuntaneuvosto	faculty council
tiedote	press release
tiedottaja	Specialist in communication, communications officer
tiedotus	communications
tiedotusvastaava	board member responsible for communications
tilapäismajoitus	temporary accommodation
tilauskoulutus	commissioned education, tailor-made education, contract-based education, transnational education (TNE)
tilavaraus	room booking, space booking
tilikausi	financial period
tilinpäätös	financial report
tilinpäätöskokous / tilikokous	meeting on financial report
tilintarkastaja	auditor
tilintarkastajien lausunto	auditors' statement
tilintarkastuskertomus	audit report
tilitys	placing to account, rendering of accounts
tilivelvollinen	liable to render accounts
toimeenpanoelin	executive body
toimeentulo	subsistence
toimeentulohakemus	application for social assistance
toimeentulotuki	social assistance

toimeksianto	commission/mandate
toimielin	body/committee
toimikausi	term of office
toimikunta	committee
toiminnanjohtaja	executive director, manager
toiminnantarkastaja	performance auditor
toiminta-avustus	operational grant
toimintakertomus	annual report
toimintakyvyn vahvistaminen	capacity building
toimintasuunnitelma	action plan
toimisto	office
toimistos sihteeri	office secretary
toimitila	facility
toimittaa (jollekin)	submit, deliver
toteutettavuusselvitys	feasibility study
tuki	support
tukipalvelu	support service
tuloksellisuus	productivity
tulokset	results
tuloraja	earnings limit
tulosohjaus	result-based management and steering
tulosohjausjärjestelmä	results-based management system
tulossopimus	performance agreement
tulovalvonta	monitoring of income
tutkari (tutkinto-opiskelija)	degree student (IDS)
tutkimuksen edistämistyöryhmä	workgroup on developing research (quality)
tutkimusneuvosto	research council
tutkintoasetus	Decree on University Degrees
tutkintolautakunta	board of examiners
tutkintonimike	degree title
tutkinto-opiskelija	degree student
tutkintorakenne	degree structure
tutkintosääntö	degree regulations
tutkintouudistus	degree reform



tutorhaku	call for tutors, application round for tutors
tutorkoulutus	tutor training
tutorkoulutusleiri	tutor training camp
tutoropas	tutor guide
tutorryhmä	tutor group
tuutori	tutor
tuutorikoulutus	tutor training
tuutorileiri	tutor camp
tuutoritapaaminen	tutor meeting
tuutorointi	tutoring
tuutorointikierros	tutoring round
tuutorointiprojektisihteeri	tutoring project secretary
työharjoittelu	practical training, internship
työjärjestys	terms of reference
työryhmä	working group
työsuunnitelma	work plan, operational plan, action plan
täydennyskoulutus	extension studies, continuing education
ulkomaalainen opiskelija	foreign student
uuden opiskelijan opas	new student's guide, freshmen's guide
vaalijärjestys	election order
vaalikelpoinen	eligible
vaalilautakunta	election board
vaaliluettelo	electoral register
vaalimainonta	election advertising
vaalirengas	electoral circle
vaalit	elections, election
vahvistaa (esim. talousarvio)	to accept, to approve
vaihtoehtokulttuuri	alternative culture
vaihto-ohjelma	exchange programme
vaihto-opiskelija	exchange student
vaikutukset	impact
valiokunnan puheenjohtaja	chairperson of the committee

valiokunta	committee
valitusoikeus	right of appeal
valtavirtaistaminen	mainstreaming
valtion lainatakaus	state guarantee for a loan
valtioneuvoston asetus	government decree
valtuuskunta	delegation
valtuuttaa	authorise
valvoa / ajaa etuja	guard interests
vapaa tulo (opintotuki)	exempt amount
vapaaehtoinen	volunteer [subs], voluntary [adj]
vappu	May Day
vappupiknik	May Day picnic
varainhankinta	fund-raising
varajäsen	deputy member
varapuheenjohtaja	vice-chair
vararehtori	vice rector / provost
varauskäytäntö	booking system
vastaaja	defendant
vastaanottaa jälkisäädös	accept bequest
vastaava	head, responsible
vastuualue	area of responsibility
vastuuvapaus	discharge from liability
vertaisryhmä	peer group
vertaistuki	peer support
vetoamus	appeal
vieraileva opiskelija	visiting student
viestintä	communication
viestintä- ja kehityskasvatustuki	support for communication and development education project (MFA)
virkamies	official
voimaannuttaminen	empowerment
voimavarat	means, resources
vuokramarkkinat	rent market
vuokrankorotus	rent increase

vuokravakuus	collateral, rent security deposit
vuosijuhlat	anniversary celebrations, annual ball
vuosiraportti	annual report
vuosituhattajulistus	Millennium Declaration
välisarviointi	mid-term review
välillinen syrjintä	indirect discrimination
välitön hyödynsaaja	direct beneficiary
välitön syrjintä	direct discrimination
välitön tavoite	purpose, immediate objective
ydinongelma	core problem
yhdenvertaisuus	equality
yhdistys	association
yhteishaku	joint application for entry
yhteiskunnallinen palvelutehtävä	societal service mission
yhteiskunnallinen vaikuttavuus	societal impact
yhteiskunnallinen vuorovaikutus	societal interaction
yhteiskunnan tukirakenteet	societal support structures
yhteistyö	cooperation
yhteistyösopimus	agreement of cooperation
yhteisvalinta	joint selection procedures
yhteisöllisyys	communality
yhtäläinen äänioikeus	equal right to vote
yksilölliset erityisjärjestelyt	individual special arrangements
yleinen asumislisä	housing supplement
yleisopinnot	general studies
yleistoimisto	general office
ylin päättävä elin	highest decision-making body
yliopistoasetus	universities decree
yliopistoallianssi	University Alliance Finland
yliopistojen rakenneuudistus	restructuring of universities
yliopistojen yhteinen	the universities' mutual feedback system for students
opiskelijapalautejärjestelmä (yopala)	
yliopistokollegio	university collegial body, university collegium
yliopistolaki	universities act, university legislation

yliopistoliikunta	university sports
yliopiston hallitus	board / senate
yliopiston keskiryhmä	middle group?
Ylioppilaiden terveydenhoitosäätiö	Finnish Student Health Service
ylioppilaskunnan lehti	student union newspaper
ylioppilaskunta	student union / students' union
ylioppilaskuntayhteistyö	student union cooperation
ylioppilaskylä	student village
ylioppilaslehti	student newspaper
ylioppilastalo	student house
ylioppilaskunnan hallitus	(executive) board
ylläpitäjä	administrator
ympäristö	environment
ympäristöohjelma	environment programme
ympäristövaikutusten arviointi (YVA)	Environmental Impact Analysis, EIA
ympäristövaliokunta	committee on environmental affairs
äänestysesitys	voting proposal
äänestysjärjestys	order of voting
äänestyspaikka	polling station
äänioikeus	right to vote / suffrage
ääntenlaskija	counter of votes